

PATOIS *VdA*

LA CONTA DE RAVANEUN

PARCOUR D'ANIMACHÓN
CONCOUR ABBE CERLOGNE
A.S. 2020/2021

LA CONTA
VERCHÓN EUN PATOUE DI-Z-AMAVEULLE

LA CONTA DE RAVANEUN

SÉANSE 1

Lamerio vo conté la conta de Ravaneun.

Ravaneun l'ie eunna feilletta avouì le pèi lon, bièn lon. Ravaneun itae a Perloz, eun pégno veladzo fran i comensemèn de la Val d'Outa, deun la comba di Lys.

Eun bo dzor, eun gramo mocheu que l'ayè non Guiyome Tchappadzeleunna l'a frémó Ravaneun deun la tor de Pon-Sen-Marteun.

Deun la tor... « Que fret i pià ! Que fret i man ! É que fret a la tita ! Que mou i tsambe ! Que mou i bré ! La queunta fan, n'i l'estomaque vouiddo ! La queunta sèi, n'i botse totta sètse ! »

Qui bailleré-tì campa a Ravaneun ?

SÉANSE 2

Deun la comba di Lys, fran i comensemèn de la Val d'Outa, itae eunna feilletta que l'ayè non Ravaneun. Avouì sa mamma é sa fameuille, Ravaneun pasae lo ten a la grandze é i queurtù.

L'ayè se mitcho deun pégno veladzo : lo premì qu'eun vèi can eun comense la poyà de la comba di Lys, i cu di Mon-Crabùn.

Ravaneun lamae son veladzo perqué, can avétsae su, véjè la comba que monte canque i Mon-Roze é can avétsae bo, véjè Djouiye é lo grou bor de Pon-Sen-Marteun.

Eun pi, deun son veladzo, n'ayè de dzen monumàn que lèi féjàn viìn eun devàn le conte di Ségneur d'eun cou: lo tsâti di Valléze é lo tsâti Charle féjàn tellamente sondjé Ravaneun...

Grase a signa imajinachón, Ravaneun voyadzae deun lo passó : deun le tsâti itae la fameuille di Valléze.

« Ô, lamerio mé étò m'arbeuillé atò sisso coteillón a couleur, lon, comme féjàn eun cou le madamme di tsâti ! É que dzen sarie pouèi danché... » pensae Ravaneun.

SÉANSE 3

Menque Ravaneun dansae comme féjàn le madamme di tsâti, avouì le joué clouzù, l'et arrevó déri lleu eun tippo beur comme la nite, to courbo é mégro comme eun pioù.

Le dzi di veladzo sayàn que si ommo llie eun grou lar ! L'ie Guiyome Tchappadzeleunna.

Si ommo l'ayè dza robó de tot deun sa via... de dzeleunne, de polet, de vatse, de table, de cadre, de casole, de fontigne... tot, mi po de ravaneun !

Fran pe sen, vu que Guiyome sayè que deun lo veladzo itae an feilletta que l'ayè non Ravaneun, l'a pensó de la tchapé é de la frémé dedeun an tor.

L'ommo l'a baillà condjà a la mamma de Ravaneun d'allé la troué maque eun cou pe dzor pe lèi pourté caitsouza a medjé... pai la mamma l'ie i dézespouer : demandae édzo a tcheu le campagnar di veladzo pe libéré sa feuille, semondjè de sout, mi po mézo.

SÉANSE 4

« Me semble tellamente lon inque deun seutta tor » mezatae Ravaneun. « Si sé totta soletta é gneun veun me troué. Pouì po chotre, belle se lamerio tan! L'è pe sen que n'i appreui an matse de bague pe fiye pasé lo ten... »

Fréméye deun la tor, eungn avétsèn amoddo to sen que l'ayet a l'entor, Ravaneun l'ayè déquever que pouchè fiye eun mouì de bague.

Tcheu la mateun, djeusto réchéye, la feilletta féjè dédjoun, brochae le di é comensae a tsanté le viille tsansón que pappagràn l'ayè moutré-lei. Pe accompagné le tsansón son-ae lo violeun. Sayè po se tsantae ou son-ae bièn, mi modèye... gneun l'acoutae adì. L'ayè fenque appreui a danché.

« Bondzor, dzenta payoula ! » l'a deu Ravaneun. L'ayet appreui la lenva de totte le bitche di bouque. Le payoule, le-z-éjì que volappaon a l'entor de la fenitra, le verdzasse que greumpeuillaon su le-z-abro protso de la tor : tcheut sayàn viìn se-z-amì.

Ravaneun s'eunvaléyae étò a étedjé, catche cou : sen que lamae de pi sayàn le conte de la Val d'Outa. Le sayè totte pe queur !

Devàn que s'eundremì, Ravaneun lljè todzor eun croué bocón d'eun di livro que lèi sayàn deun la bibliotèque de la tor. N'ayè de conte de féye, de peuccatot, de preunsesse... lamae seurtoù le livro d'aventeua : sensa fata de se tramé de la tor, mersì a sisso livre, la feilletta voyadzæ atò l'imajinachón ! Sondzae atò le joué iver é déquevrichè é vezetae de llouà nouvì é magnefeucco !

« Le dzornó, mimo se dze si totta soletta, pason co fenque a couette inque. É que de bague eun pou fiye frémó dedeun an tor ! » dijè Ravaneun.

SÉANSE 5

Dzor aprì dzor, Ravaneun l'è crèisua. l'è crèisua é l'è vigna an dzenta feuille : granta comme lo pappa é blonda comme la mamma.

Signa vouése l'a tsandjà : deun la tor, Ravaneun tsantae le viille tsansón que pappagràn l'ayè moutré-lei. Foua de la tor, l'arie pasó son ten a la grandze de fameuille é i queurtù.

Ravaneun, deun la tor, l'a crèisù é l'at appreui eun mouì de bague perqué, devàn que s'eundremì, totte le nite lljè an conta su le livro que trouae deun la tor. Foua de la tor, sarie alléye a l'écoulla di veladzo pe aprende le bague.

PATOIS VdA

Dzor aprì dzor, Ravaneun l'at apreui étò la lenva di bitche di bouque que vegnaon la troué, comme le payoule é le-z-éijì. Foua de la tor, l'ayè de bon-z-amì : le-z-atre mèinoù de Perlo é l'arie déboudjà avouì leur su la plase di veladzo.

Devàn, Ravaneun lle an feilletta, ara l'ie vigna an dzenta fenna dzoveun-a.

Devàn, s'arbeillae atò de dro di méinaillón, ara se rémouae atò de dro di fenne.

Se pèi étò sayàn crèisù é vegnaon tsaque dzor tchica pi lon. Ravaneun lamae se pegné é fiye de londze, londze tresse.

SÉANSE 6

An matse de dzi, de totta la Val d'Outa, l'ayàn tsertchà de fiye chotre Ravaneun de la tor, mi... l'ie po pi an baga pai seumpla !

Eun dzor, l'è pasó lé protso Zozet Lessaméité, eun montagnar que vequichè to solet deun racar a La Madelén-a. L'ie eungn omass, l'ayè eun beur caratéo, orgueilleu é eumprégnèis. Zozet l'ayè sentù prédjé d'an fenna dzoveun-a fréméye deun la tor de Pon-Sen-Marteun é l'ayè pensó d'itre bon de la fiye chotre de lé, vu que l'ie eungn esper de montagne : n'ayè po an becca de la Val d'Outa que l'ayè po greumpeillà.

É eun pi, se jamì fuche pi itó bon, Zozet Lessaméité se souétae que Ravaneun, redevabla, fuche pi alléye vequì tchi llu, fiye lo megnadzo é lèi arresté le souye... n'ayè belle preui de medjé maque pan é sèiseusse !

Arrevó a la tor, l'a començà a crié : « Ravaneun, Ravaneun! Dze si Zozet Lessaméité, l'ommo que te baille pi campa ! Caya bo de la fenitra tigne londze tresse, pai pouì le-z-accapé pe monté canque i sondzón ! »

Ravaneun l'a fé comme l'a deu-lei : se pèi sayàn tellamente lon que le tresse arrevaon caze a totché pe téra. Zozet l'a fé eun seuito, l'at eumbrancó le tresse é l'at eungnouó de greumpeillé, mi... si moustre de Guiyome l'ayè voudjà d'ouillo su le pire de la tor é pai le botte de Zozet colattaon.

Zozet Lessaméité l'a prouó teteteun, mi... l'è fenè a coque eun l'er, i cu de la tor.

L'ie tellamente orgueilleu que vouillé po que le dzi di veladzo l'achan saù que l'ie po itó bon de greumpeillé su la tor, pai l'è partì a coueutte, euncó pi enervó é pi greundzo que la coteumma.

SÉANSE 7

Aprì catche dzor, la mamma de Ravaneun, i dézespouer pe lo gramo sor de sa poua feuille, l'et alléye tsertché l'ommo sarvadzo que itae deun barmet de Veullanoua, i cu di bouque : l'ayè non Saveun Lamoffa.

Saveun Lamoffa l'ie eungn omme bramente drolo : tot eumpatchocó, mouffoulù é plen de bovatchón, lamae po tan se lavé, mi... avouì le-z-erbe de montagne l'ie bon de fiye de pochón que féjàn de méacclo.

Saveun itae avouì lo seun amì Tchop, lo daù : sayàn cu é tsemize.

La mamma de Ravaneun l'a contó la conta de sa feuille a Saveun é l'a demandó-lei eungn édzo.

Saveun l'a po pensó-lei dou cou : l'è beun véé que le-z-ommo sarvadzo son tchica drolo, mi l'an eun queur grou comme an socca!

« Tsagregnéde-vo po, madamma... lo meun amì Tchop é mé no lèi arrevèn cheur! ». L'at aprestó lo saque plen de pochón d'erbe, l'è montó su Tchop lo daù é, eun trampéyèn an mia, le dou son arrevó protso de la tor.

Dapremì, l'an tsertchà de poyé eun profitèn de sen que Tchop l'ie bon de fiye : lo san tcheut que le daù son bon de greumpeillé su pe le bèque grase i leur coque (dave pi londze, dave pi queurte). Son arrevó canque a méitchà de la tor é dèisèn... son rebattó bo pe téra.

Tchop, ara, l'ayè tro pouye de proué tourna. Adón Saveun l'a preui deun son saque la pochón que l'arie déù lo fiye volé. L'a to coló bo a cu blan é l'at eungnouó de fiye allé le bré su é bo, su é bo é... la pochón martse ! la pochón martse !

Saveun s'è sopenèdjì mètre de téra dèisèn... patatrac ! L'a plantó lé de boudjé le bré : l'ayè tro mou i ventro ! L'et alló vitto se catché dèri eun bouèissón.

Ravaneun, que de la fenitra l'ayè vu lo pouo Saveun, l'a de planta compreui que gnanca l'ommo sarvadzo é lo seun amì daù sarian arrevó a lèi baillé campa.

SÉANSE 8

L'ayàn dza prouó dou cou de libéré Ravaneun, mi sensa resultà. Ni la gueudda de montagne, ni l'ommo sarvadzo l'ayàn fé-la-lèi.

Eun tréjimo effor l'a fé-lo an dzoveun-a berdzie di veladzo de Perloz, Soufie. Dèi pouza l'ayè mezató su comèn fiye a euncontré Ravaneun é la fiye chotre de salsa tor.

Bièn cheur lleu l'ie po an gueudda de montagne é cougnichè gnanca le vioù remidjo, mi sayè fiye d'estrà amoddo an baga : alévé le bitche, le sogné é le donté. La coteumma, Soufie vardae de vatse é de tchèvre, de bitche que sayàn fran po utile pe monté canque i sondzón de la tor...

N'ayè maque an fasón : an conta dijè que su lo Mon-Crabùn, eunter Perloz é Arnad, vequichè eun dragón, avouì de grouse-z-ale, bon de volé canque bièn llouèn é bièn vitto. Fojè lo tchapé, lo pourté deun lo beui é aprente a lo bredé.

Vouélà que la feilletta l'a resèi a donté lo dragón é eun bo dzor l'a désidò : l'è montéye a tsevà de la bitche, l'a preui le breudde, s'è l'évéye de pe téra é l'a voló su la comba canque a la tor ieu Ravaneun l'ie eun préizón.

PATOIS VdA

To semblaе martch di bon cout, mi... to d'eun crep lo dragn l'a stragn. De son nou, son chortue dave grouse flame que de planta l'an baill fou i tet de la tor. Avou si fou  si feun, l'ie eumpousibblo de approtch la tor  de baill campa a la dzenta Ravaneun.

Dconfortaye, Soufie  son dragn son torn i veladzo... fo jam oubli que le dragn, comme san tcheut, cratson de flame !